DECRETO DEL DIRIGENTE DELLA DIREZIONE COMPETITIVITA' SISTEMI AGROALIMENTARI n. 47 del 28 ottobre 2013

Progetto SIGMA 2. Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia (2007-13). Affidamento traduzione testi Italiano>Inglese per sito web del progetto alla ditta Moretto Group srl. CUP D54F1000000003. CIG 13622135B9.
[Programmi e progetti (comunitari, nazionali e regionali)]

Note per la trasparenza:

In base all'incarico affidato alla Ditta Moretto group srl (DDR del Dirigente della Direzione Affari generali n. 120 del 7/9/2011) si richiede alla ditta la traduzione in inglese del testo di presentazione del progetto sul sito del SIGMA 2 come previsto dalla scheda progettuale. Estremi dei principali documenti dell'istruttoria: D.lgs 163/2006; DDR Affari generali: n. 14 del 7/3/2011, n. 86 del 7/7/2011; n. 120 del 7/9/2011;

Il Dirigente

VISTA la Decisione C (2007) 6584 del 20.12.2007, con la quale la Commissione europea ha approvato il testo del "Programma per la cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, nel quadro del nuovo obiettivo 3 "Cooperazione territoriale" che interessa il periodo di programmazione 2007-2013 e finanziato dal fondo europeo di sviluppo regionale (FESR), del quale la Giunta regionale ha preso atto con Delibera n. 4486 del 28.10.2007;

RICHIAMATA la deliberazione CIPE n. 36/2007 che ripartisce le risorse FESR italiane per l'obiettivo "Cooperazione territoriale europea" e determina il cofinanziamento a carico del Fondo nazionale di rotazione (FDR);

CONSIDERATO che con Delibera n. 1341 dell'11.05.2010 la Giunta regionale ha preso atto dell'approvazione del progetto SIGMA 2 autorizzando il Dirigente della Direzione Produzioni Agroalimentari alla sottoscrizione dei documenti necessari al programma ed ad avviare le attività tecniche e di gestione del progetto medesimo;

VISTO il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013 che assegna per l'attuazione delle attività relative al Progetto SIGMA 2 i seguenti capitoli di spesa :

- n. 101513 "Progetto di Cooperazione transfrontaliera Interreg IV Italia-Slovenia (2007-2013) "SIGMA 2" - quota comunitaria (Reg.to Cee 05/07/2006, n. 1080) (UPB U0049 "Interventi infrastrutturali a favore delle imprese e della collettività rurale ");
- n. 101514 " Progetto di Cooperazione transfrontaliera Interreg IV Italia-Slovenia (2007-2013) "SIGMA 2" Quota statale (Reg.to Cee 05/07/2006, n. 1080 - DEL CIPE 15/06/2007 n. 36).

CONSIDERATO che con la seconda integrazione del contratto di partenariato relativo al progetto SIGMA 2 i partner hanno concordato, previa autorizzazione dell'Autorità di gestione, la proroga del progetto al 31.12.2014;

VISTO le decisioni del Comitato di gestione del Progetto del 28/01/2013 (Trieste) che affida alla Regione del Veneto, PP8, lo svolgimento della traduzione del testo del sito web del progetto nella lingua inglese;

VISTA la lettera di richiesta traduzioni testo del Lead Partner del Progetto del 21/10/2013 con invio del testo (in italiano) da tradurre;

PRESO ATTO che l'attività è prevista nell'ambito della scheda progettuale (az. 6.2) e la Regione del Veneto ha sufficiente disponibilità di risorse nel piano finanziario del Progetto (azione 6.1.11: *realizzazione degli eventi di inaugurazione dei 3 Campi di conservazione e Mid Term conference, pubblicazioni e traduzioni*);

VISTO il Decreto del dirigente regionale della Direzione Affari generali n. 14 del 7/03/2011 con la quale è stata indetta, in esecuzione di quanto disposto dalla DGR n. 1365 del 18/05/2010, una gara telematica mediante procedura aperta secondo le disposizioni di cui al D.lgs n. 163/2006 avente per oggetto l'affidamento del servizio di traduzione ed interpretariato a supporto dell'attività poste in essere dalla Regione Veneto;

VISTO la convenzione in essere tra la Regione del Veneto e lo Studio Moretto Group srl sottoscritta il 12 settembre 2011 a seguito del decreto del Dirigente Regionale della Direzione Affari generali n. 96 del 7/7/2011 con cui si aggiudica l'incarico per il servizio di traduzione interpretariato a supporto di attività poste in essere alla Studio Moretto Group srl e divenuto efficace con successivo decreto n. 12 del 7/9/2011;

VERIFICATO che la durata di detta convenzione è di tre anni, dalla data di stipula del contratto (12/09/2011);

PRESO ATTO delle condizioni di offerta individuate nell'allegato B alla citata convenzione "Dichiarazione d'offerta" (lingue neolatine e germaniche = 12,40 euro al netto d'iva per cartella);

VISTA la lettera d'incarico (**All. A**) che dovrà essere sottoscritta per accettazione dal contraente e restituita alla Direzione competitività sistemi agroalimentari;

PRESO ATTO che il Responsabile del procedimento per il servizio in oggetto è stato individuato nel Dott. Andrea Comacchio Dirigente della Direzione Competitività sistemi agroalimentari.

decreta

1. di approvare la spesa di € 350,00 per il servizio di traduzione italiano> inglese del testo descrittivo del progetto da inserire nel sito internet del SIGMA2;
2. di incaricare lo Studio Moretto Group Srl, con sede in Brescia, Via Cefalonia, 70, Brescia, Codice Fiscale 02936070982 dell'esecuzione del servizio di cui al punto 1 ai sensi della Convenzione sottoscritta tra la Regione del Veneto e lo Studio Moretto Group Srl il 12/09/2011;
3. di approvare la lettera d'incarico (**All. A**);
4. di impegnare l'importo di 350,00 euro per il servizio di traduzione italiano> inglese del testo descrittivo del progetto da inserire nel sito internet a favore dello Studio Moretto Group Srl, con sede in Brescia, Via Cefalonia n. 70, Brescia, Codice Fiscale 02936070982 sui capitoli n. 101513 "Progetto di Cooperazione transfrontaliera Interreg IV Italia-Slovenia (2007-2013) "SIGMA 2" - quota comunitaria (Reg.to Cee n. 1080 del 05/07/2006) (UPB U0049 "Interventi infrastrutturali a favore delle imprese e della collettività ") e n. 101514 " Progetto di Cooperazione transfrontaliera Interreg IV Italia-Slovenia (2007-2013) "SIGMA 2" Quota statale (Reg.to Cee 05/07/2006, n1080 - DEL CIPE 15/06/2007 n. 36) dell'esercizio finanziario vigente, che presentano sufficiente disponibilità, secondo il seguente prospetto:

CAPITOLI	QUALIFICA	IMPORTI	TOTALE
101513	FESR (85%)	297,50	350,00
101514	FDR (15%)	52,50	

5. di dare atto che il Codice SIOPE abbinato all'impegno di cui sopra è 2.01.03.2138
6. di disporre che la liquidazione dell'importo avvenga a seguito della prestazione di specifica fattura;
7. di confermare, per quanto espresso in premessa, quale Responsabile del procedimento il dott. Andrea Comacchio, Direzione Competitività sistemi agroalimentari;
8. di dare atto che la spesa di cui si dispone l'impegno con il presente atto non rientra nelle tipologie soggette a limitazioni ai sensi della L.R.1/2011;
9. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 23 del Dlgs 14/3/2013, n. 33;
10. di pubblicare integralmente il presente decreto nel Bollettino ufficiale della Regione.

Andrea Comacchio